



Bu proje Avrupa Birliđi ve Türkiye Cumhuriyeti tarafından finanse edilmektedir.
تم تمويل هذا المشروع من قبل الاتحاد الأوروبي و الجمهورية التركية.



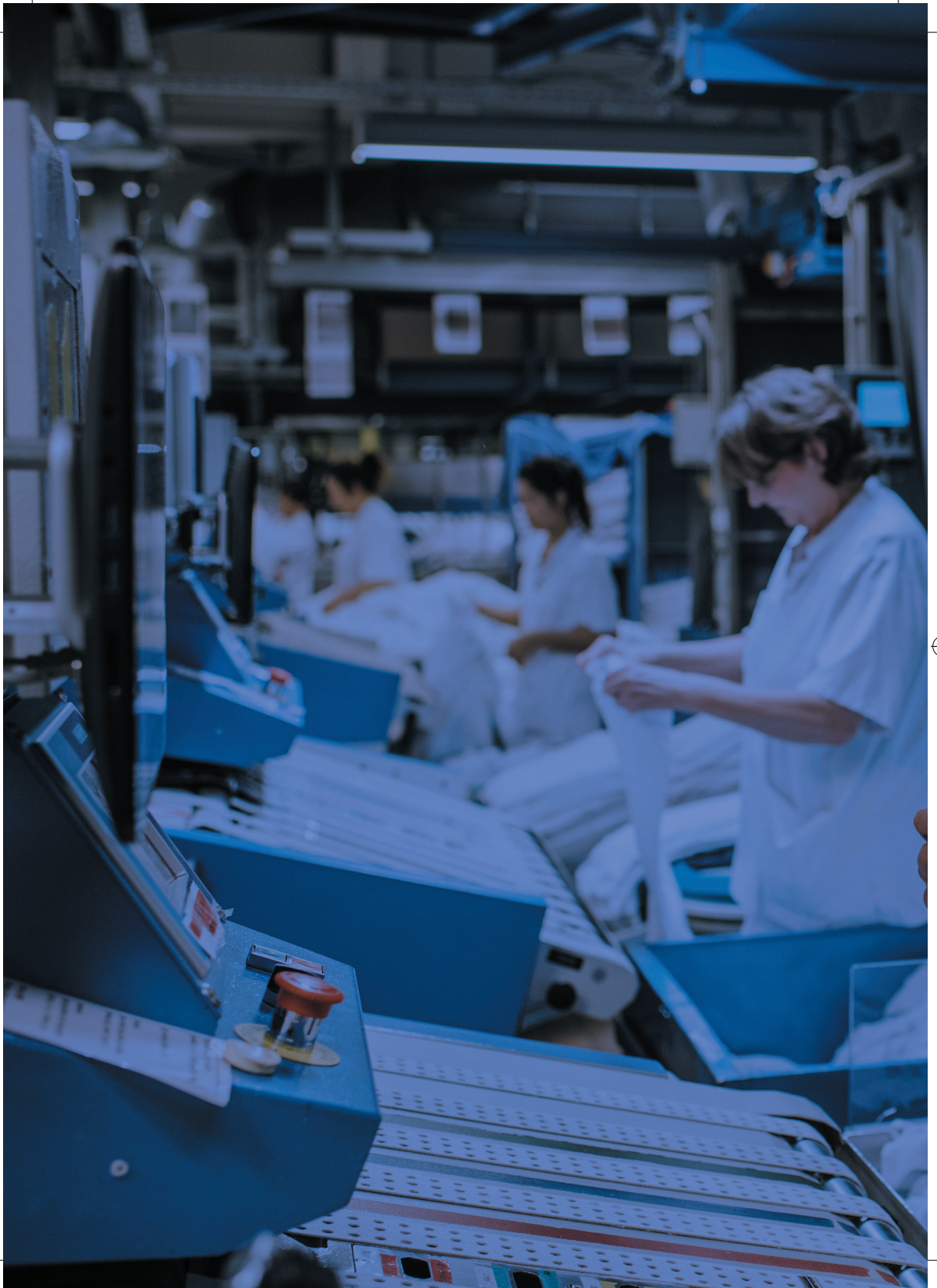
T.C.
İÇİŞLERİ BAKANLIđI
GÖÇ İDARESİ
GENEL MÜDÜRLÜĐÜ

Uluslararası Koruma Başvuru
ve Statü Sahipleri ile Geçici
Koruma Altındaki Kişiler İçin

TÜRKİYE'DE İŞ BULMA REHBERİ

دليل إيجاد عمل في تركيا

للذين هم تحت الحماية المؤقتة و الدولية
أو المتقدمين بطلباتهم للحصول عليها





TÜRKİYE’YE HOŞ GELDİNİZ!

Türkiye’de iş ararken yalnız değilsiniz.

Avrupa Birliği ve Türkiye Cumhuriyeti tarafından finanse edilen “Suriye Mülteci Krizinin Etkilerini Hafifletmek İçin Türkiye’deki Ulusal Kurumların Desteklenmesi” projesi kapsamında, Türkiye’de iş bulmanızı kolaylaştırmak amacıyla İŞKUR ve UNHCR olarak bu rehberi sizin için hazırladık.

Türkiye İş Kurumu, kısa adıyla İŞKUR, Türkiye Cumhuriyeti vatandaşlarına ve sizlere güçlü kurumsal yapısıyla, 81 il ve ilçedeki varlığıyla hizmet verir.

UNHCR, mültecileri dünyanın her yerinde korumak ve desteklemek için çalışır, onlara birçok konuda hizmet verir. Geçim kaynakları ile ilgili destek de bunlardan biridir. UNHCR Türkiye’nin birçok yerinde istihdam desteği, dil ve mesleki beceri geliştirme eğitimleri sunar.

İŞKUR ve UNHCR olarak haklarınızı ve emeğinizi önemsiyoruz.

أهلاً بكم في تركيا

لستم وحدكم و أتمم تبحثون عن عمل في تركيا

قد تم تحضير هذا الدليل لكم من قبل المفوضية السامية للأمم المتحدة لشؤون اللاجئين و "إشكور" لمساعدتكم على إيجاد فرص عمل في تركيا، في إطار مشروع "دعم المؤسسات الوطنية في تركيا للتخفيف من أثر أزمة اللاجئين السوريين" الممول من الإتحاد الأوروبي و الجمهورية التركية.

منظمة العمل التركية، تعرف اختصاراً بـ"إشكور"، تقدم خدماتها لمواطني الجمهورية التركية ولللاجئين عن طريق بنيتها المؤسساتية المتينة العاملة في المحافظات الـ 81.

تعمل المفوضية السامية للأمم المتحدة لشؤون اللاجئين في جميع أنحاء العالم من أجل حماية و مساعدة اللاجئين في العديد من المجالات. ومن إحدى هذه المجالات؛ تمكين اللاجئين من الوصول إلى أساسيات ومقومات الحياة. المفوضية السامية للأمم المتحدة لشؤون اللاجئين تقدم المساعدة للاجئين لإيجاد فرص عمل وتساعدهم في تعلم اللغة التركية بالإضافة إلى تنمية المهارات المهنية للاجئين في تركيا.

نحن كـ "إشكور" و المفوضية السامية للأمم المتحدة لشؤون اللاجئين ندعم حقوق اللاجئين و سعيهم للعمل.

7 Soruda Türkiye’de İş Ararken Bilmeniz Gerekenler

1 Nasıl İş Bulabilirim?

- Gazete, radyo ve televizyon medya kanallarından duyurulan ilanlar,
- İş yerlerine asılan ilanlar,
- El ilanları,
- Firmaların kurumsal internet siteleri,
- İnsan kaynakları (İK) firmaları ve internet siteleri,
- Sendikalar ve mesleki kuruluşlar,
- Firmaların okul ziyaretleri, kariyer günleri, kariyer merkezleri,
- İŞKUR, arkadaş, akraba ve/veya tanıdıklar aracılığıyla.

سبعة أسئلة عن ما ما يجب عليكم معرفته وأنت تبحثون عن عمل في تركيا

1 كيف يمكنني أن أجد عملاً؟

- الإعلانات التي تصدر في وسائل الإعلام مثل الجرائد والإذاعة والتلفزيون.
- الإعلانات المعلقة في أماكن العمل.
- الإعلانات الملتصقة باليد.
- مواقع الإنترنت المؤسسية للشركات.
- شركات الموارد البشرية و مواقعها على الإنترنت.
- النقابات والمؤسسات المهنية.
- الزيارات التي تقوم بها الشركات للمدارس، الأيام المهنية، مراكز التوظيف.
- من خلال إشكور و/أو الأصدقاء، الأقارب أو المعارف.

2

Peki İŞKUR Aracılığıyla Nasıl İş Bulabilirim?

Öncelikle en yakın İŞKUR Hizmet Merkezine giderek İŞKUR’a kayıt yaptırmalı ve İŞKUR veri tabanına öz geçmişinizi eklemelisiniz. Bu aşamadan sonra hem doğrudan Hizmet Merkezlerinden, hem de www.iskur.gov.tr adresindeki İŞKUR internet şubesi üzerinden İŞKUR hizmetlerine erişebilirsiniz.



اذاً، كيف يمكنني أن أجد عملاً عبر إشكور؟

2

عليكم الذهاب أولاً إلى أقرب مركز إشكور للخدمات والتسجيل فيه وإضافة سيرتكم الذاتية إلى قاعدة البيانات . بعد هذه المرحلة يمكنكم الوصول إلى خدمات إشكور؛ إما مباشرة من مراكز الخدمة، أو من الموقع الإلكتروني www.iskur.gov.tr الخاص بإشكور.



Uluslararası Koruma Statüsü Kapsamında İŞKUR’a Kayıt Yaptırırken:

Geçici Koruma Sahibi, Şartlı Mülteci ve Uluslararası Koruma Başvuru Sahibi statüsündeyseniz

Türkiye’de en az altı aydır kayıtlı olma şartı aranır. Göç İdaresi Genel Müdürlüğü tarafından düzenlenmiş olan ve statünüzü gösteren kimlik belgeniz ile Çalışma ve İŞKUR İl Müdürlüklerine başvurarak kayıt yaptırabilirsiniz. Kayıt olurken çalışma izni ön koşulu aranmaz.

Mülteci veya ikincil koruma statüsündeyseniz

Türkiye’de en az altı aydır kayıtlı olma şartı aranmaz. Statünüzü gösteren kimlik belgeniz ile İŞKUR’a başvurmanız yeterlidir. Kaydolurken çalışma izni ön koşulu aranmaz.



أثناء تسجيل من هم تحت الحماية الدولية في إشكور:

<p>يجب أن تكونوا قد أقمت في تركيا لمدة ستة أشهر على الأقل حتى يتم تسجيلكم في إشكور. أما إن كنتم لاجئين أو تحت الحماية من الدرجة الثانية فمن غير الضروري توفر هذا الشرط لديكم . لا يُطلب منكم إذن عمل كشرط أولي للتسجيل في إشكور.</p>	<p>إن كنتم تحت الحماية المؤقتة أو لاجئين بشروط أو ممن تقدم للحصول على الحماية الدولية.</p>
<p>يكفي إبراز بطاقة هوية تدل على وضعكم القانوني. لا يفرض عليكم شرط التسجيل في تركيا لمدة ستة أشهر و لا يُطلب منكم إذن عمل كشرط أولي للتسجيل في إشكور .</p>	<p>إذا كنتم تحت الحماية الدولية أو ممن تقدم بطلب للحصول على الحماية الدولية.</p>



3

İş ve Meslek Danışmanlarıyla Neden Görüşmeliyim?

Kaydılduktan sonra iş bulma sürecinde size yardımcı olacak bir İş ve Meslek Danışmanı atanır. İş ve Meslek Danışmanları:

- İş aramanıza,
- İşe yerleşmenize,
- Meslek seçmenize,
- Meslek edinmenize,
- Meslek değiştirmenize,
- İş tecrübesi kazanmanıza yardımcı olur.

Artık Sizin de Türkiye’de Bir İş ve Meslek Danışmanınız Var!

Sahip olduğunuz meslek dalında bir işe yerleşmek istiyorsanız:

- Kayıt sonrasında, sizin için atanan İş ve Meslek Danışmanı’nın yönlendireceği işlere başvurabilir, iş görüşmesine gidebilirsiniz.

إذاً، كيف يمكنني أن أجد عملاً عبر إشكور؟

3

بعد التسجيل يتم تعيين مستشار مهني يساعدكم خلال فترة البحث عن عمل سيساعدك المستشار المهني في:

- البحث عن العمل.
- إيجاد مكان العمل.
- اختيار المهنة.
- تعلم مهنة.
- تغيير المهنة.
- اكتساب الخبرة في العمل.

الآن أنت أيضاً لك مستشار مهني في تركيا

إن كنت ترغب بالعمل في اختصاصك:

- يمكنك مراجعة أماكن العمل التي وجهك إليها مستشار العمل الذي تم تعيينه بعد التسجيل والخضوع لمقابلة العمل.

4

İşe Kabul Edilirsem Ne Yapmam Gerekir?

İşverenin sizi işe kabul etmesi durumunda sizin adınıza Çalışma İzni Belgesi edinmesi gerekir. Ancak ve ancak Çalışma İzni Belgesi edindiğinizde kayıtlı olarak çalışma hakkı edinir ve kabul edildiğiniz işte çalışmaya başlayabilirsiniz.



4 ما الذي يجب عليّ فعله إذا ما تم قبولي للعمل؟

يجب على صاحب العمل أن يحصل على إذن عمل باسمك في حال قبولك للعمل عنده. و لا يمكن العمل رسميا إلا بعد حصولك على إذن العمل، وعند ذلك يمكنك العمل في المكان الذي قُبِلت فيه.



5

Nasıl Çalışma İzni Alabilirim?

İşvereninizin e-Devlet üzerinden <https://giris.turkiye.gov.tr/Giris/gir?kurumId=yabancizain> bağlantısı aracılığıyla Yabancı Çalışma İzni Başvurusu yapması ve sizin adınıza bir Çalışma İzni Belgesi edinmesi gerekir.

Bu aşamada edineceğiniz Çalışma İzni, sizi İş Kanunu, Sosyal Güvenlik Kanunu ile İş Sağlığı ve Güvenliği Kanunu’nun koruması altına alır; bakmakla yükümlü olduklarınızı da sosyal güvenlik sistemine dâhil eder.

Çalışma İzni

Başvurusunu

Siz Değil,

Sizin Adınıza

İşvereniniz

Yapmalıdır.

كيف يمكنني أن أحصل على إذن العمل؟

5

يجب على مانح العمل أن يتقدم بالطلبات للحصول على إذن العمل للأجانب عبر الحكومة الإلكترونية على الرابط التالي:

<https://giris.turkiye.gov.tr/Giris/gir?kurumld=yabanciizin>

إذن العمل الذي تحصل عليه في هذه المرحلة يضعك تحت حماية قانون العمل وقانون الضمان الاجتماعي وقانون سلامة وأمن العمل؛ ويضم من هم تحت رعايتك أيضا إلى نظام الضمان الاجتماعي.

**لست أنت الذي
تقوم بتقديم
الطلب
للحصول على
إذن
العمل، بل
صاحب
العمل هو الذي
يقوم
بذلك باسمك.**

Uluslararası Koruma Kapsamında Türkiye’de Bir İşe Yerleşeceğiniz Zaman

Mevsimlik tarım ve hayvancılık işlerinde çalışacaksanız	Çalışma izninden muafsinizdir ancak muafiyet belgesi edinmeniz gerekir. Bu belge için kendiniz veya işvereniniz Çalışma ve İş Kurumu İl Müdürlüklerine başvurmalıdır.
Mülteci veya ikincil koruma statüsündeyseniz	Kimlik belgeniz çalışma izni yerine geçer ve bu durum kimlik belgenize yazılır.
Geçici Koruma Sahibi, Uluslararası Koruma Başvuru Sahibi veya Şartlı Mülteci statüsündeyseniz	Çalışma izni almadan çalışamazsınız.

DİKKAT: Çalışma Hayatıyla İlgili Haklarınızı Biliyor Musunuz?

- Çalışma hayatı ve sosyal güvenlik hakkında her türlü soru, öneri, eleştiri, ihbar, şikâyet, başvuru ve taleplerinizi Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanlığı İletişim Merkezine ait Alo 170 bilgi-danışma hattını arayarak iletebilirsiniz.
- Kayıtlı olarak çalıştığınız işinizi kendi isteğiniz ve kusurunuz dışında kaybettiğinizde, İşsizlik Sigortası Kanunu ve İş Kanunu’nda belirlenmiş olan asgari koşulları taşıyorsanız İşsizlik Ödeneği almaya hak kazanabilirsiniz.

عندما تريد أن يتم تثبيتك في عمل في تركيا وأنت تحت الحماية الدولية

<p>فأنت معاف من إذن العمل لكن عليكم الحصول على وثيقة الإعفاء. للحصول على هذه الوثيقة يجب عليك أو على صاحب العمل أن تراجعوا مديرية مؤسسة إشكور في محافظتكم.</p>	<p>إن كنتم ستعملون في الزراعة الموسمية والثروة الحيوانية</p>
<p>تحل وثيقة الهوية مكان ترخيص العمل و سيتم الإشارة بهذا على بطاقة اللجوء</p>	<p>إن كنتم لاجئين أو تحت الحماية من الدرجة الثانية؛</p>
<p>فلا يمكنك العمل دون الحصول على إذن العمل.</p>	<p>إن كنت تحت الحماية المؤقتة أو ممن تقدم للحصول على الحماية الدولية أو لاجئا تحت شروط</p>

تبيه: هل تعرف حقوقك المتعلقة بالحياة العملية؟

- يمكنك التقدم الى وزارة العمل و الضمان الاجتماعي بجميع الأسئلة والإقتراحات والانتقادات والإبارات بالحياة العملية و الضمان الاجتماعي بالاتصال بخط مركز الاتصالات ألو 170 للمعلومات و الاستشارة.
- إذا فقدت العمل الذي كنت تمارسه بشكل قانوني لأسباب قاهرة خارج إرادتك و من عدا ارتكاب خطأ ؛ يحق لك الحصول على دفعات بدل البطالة إن كانت الشروط الدنيا المبينة في قانون تأمينات البطالة وقانون العمل تنطبق عليك.

6

İş ve Meslek Danışmanlarıyla Neden Görüşmeliyim?

Bir mesleğiniz yoksa veya yeni bir meslek edinmek istiyorsanız:

- Kayıt sonrasında, sizin için atanan İş ve Meslek Danışmanı’nın yönlendireceği meslek edindirme kurslarından, işbaşı eğitim ve girişimcilik eğitimi programlarından faydalanabilirsiniz.
- Katıldığınız Mesleki Eğitim Kursu, İşbaşı Eğitim Programı ve Girişimcilik Eğitim Programı ücretsizdir. Ayrıca bu kurs ve programlar süresince İŞKUR size ulaşım ve yemek gibi zorunlu ihtiyaçlarınızı karşılamak amacıyla cep harçlığı desteği sağlamaktadır. İş kazası ve meslek hastalığı ile genel sağlık sigortası primlerinizi ödemektedir.
- İŞKUR Meslek Edindirme Kurslarına katılarak bir meslek edinebilir, mesleğinizi değiştirebilir ya da geliştirebilirsiniz. Böylece geçerli bir meslek sahibi olarak iş bulmanız çok daha kolay olur.
- İŞKUR İşbaşı Eğitim Programıyla mesleki bilgilerinizi uygulama yaparak pekiştirir, iş ve üretim süreçlerini bizzat görerek öğrenebilirsiniz. Böylece mesleki deneyim ve tecrübe kazanırken net asgari ücret düzeyinde kazanç elde etme fırsatı yakalarsınız.
- Kendi işinizi kurmak istiyorsanız İŞKUR Girişimcilik Eğitim Programlarına katılarak iş fikrinizi geliştirebilir, danışmanlık hizmeti olarak finansal kaynaklara daha kolay erişim sağlayabilirsiniz.

Artık Sizin de Türkiye’de

Bir İş ve Meslek Danışmanınız Var!

لماذا يجب عليّ أن ألتقي مع مستشار مهني؟

6

إن لم يكن لديك مهنة أو تريد تعلم مهنة جديدة:

- يمكنكم الاستفادة من دورات التدريب المهني، برامج التدريب خلال العمل و وبرامج التدريب على زيادة الأعمال التي يوجهها إليك المستشار المهني الذي تم تعيينه من أجلك بعد التسجيل في إشكور.
- تقدم دورات التدريب المهني، برامج التدريب خلال العمل و برامج التدريب على زيادة الأعمال بشكل مجاني. علاوة على ذلك أن إشكور تقدم لكم الدعم المادي بالإضافة الى انه يدفع اقساط التأمين الصحي العام في حال حوادث العمل والمرض الذي أصابكم أثناء الدورات و البرامج التدريبية.
- بالتحاقكم بدورات تعلم المهن التابعة لإشكور يمكنكم تعلم مهنة أو تغيير المهنة أو تطويرها. وهكذا تكون صاحب مهنة مما يسهل عليك الحصول على العمل .
- بانضمامك إلى برامج التدريب خلال العمل في إشكور يمكنك ترسيخ المعلومات المهنية بالممارسة والتطبيق العملي وتتعلم العمل والإنتاج بشكل مباشر. فتكتسب خبرة وتجربة في العمل بالإضافة للحصول على فرصة اكتساب الدخل بالحد الأدنى.
- إن كنت ترغب في إنشاء عملك الخاص؛ يمكنك تطوير أفكارك العملية بالالتحاق ببرامج التدريب على زيادة الأعمال التي تقيمها إشكور، وتحصل على الخدمات الاستشارية و تسهيل فرصة الوصول إلى الموارد المالية.

الآن اتم أيضا

لديكم مستشار مهني في تركيا

7

İŞKUR İnternet Şubesi İle Neler Yapabilirim?

İkametinizin kayıtlı olduđu ildeki İŞKUR Hizmet Merkezine kaydınızı yaptırdıktan sonra internet şubemiz üzerinden de İŞKUR hizmetlerine erişebilirsiniz. İnternet şubemizden:

- Kayıt bilgilerinizi güncelleyebilir,
- Durumunuza uygun işleri takip edebilir,
- İş başvurusu yapabilir,
- Başvuru ve görüşme sonuçlarınızı takip edebilir,
- İşverenden ve İŞKUR'dan gönderilen mesajları görebilir,
- Öz geçmiş oluşturabilir,
- Mesleki Eğitim Kurslarına başvurabilir,
- Girişimcilik Eğitim Programlarına başvurabilir,
- İşbaşı Eğitim Programına başvurabilir,
- İş ve Meslek Danışmanlarımızdan randevu alabilir,
- Türk Meslekler Sözlüğü'ne ulaşabilir, meslekleri tanıyabilirsiniz.

İŞKUR'a Ulaşmak Çok Kolay

- Zaman ve mekândan bağımsız olarak 7 gün 24 saat internet aracılığı ile her yerden İŞKUR'a ulaşabilirsiniz. Bunun için www.iskur.gov.tr adresini veya İŞKUR'un sosyal medya hesaplarını ziyaret etmeniz yeterli.
- Ayrıca tüm illerde bulunan il müdürlüklerimiz, ilçelerde bulunan hizmet merkezlerimiz ile belediyelerde ve Sosyal Yardımlaşma ve Dayanışma Vakıflarında bulunan İŞKUR hizmet noktalarından da İŞKUR'a ulaşabilirsiniz.

7 ما الذي يمكنني فعله بفرع إشكور على الإنترنت؟

بعد التسجيل في مركز خدمات إشكور في المحافظة التي تقيم فيها. يمكنك الوصول إلى خدمات إشكور عبر الموقع على الإنترنت . عبر صفحتنا على الإنترنت يمكنك :

- تحديث معلومات التسجيل.
- متابعة الأعمال التي تناسبكم .
- تقديم الطلبات للحصول على عمل .
- متابعة نتائج تقديم الطلب والمقابلات .
- رؤية الرسائل الواردة من صاحب العمل وإشكور .
- إعداد السيرة الذاتية .
- تقديم الطلبات للالتحاق بدورات التعليم المهني .
- تقديم الطلبات للالتحاق ببرامج التدريب على زيادة الأعمال .
- تقديم الطلبات للانضمام إلى برامج التدريب خلال العمل .
- أخذ موعد من مستشارينا، مستشاري المهنيين .
- الوصول إلى المعجم التركي الخاص بالمهن والتعرف على المهن والأعمال .

الوصول إلى إشكور سهل جداً

- يمكنك الوصول إلى إشكور عبر الإنترنت على مدار الأسبوع ومن أي مكان. يكفي أن تزور الصفحة للإلكترونية الخاصة بإشكور www.iskur.gov.tr أو حساباتها في وسائل التواصل الاجتماعي.
- يمكنك أيضا الوصول إلى إشكور من مديريتنا المتواجدة في المحافظات ومراكز الخدمات الموجودة في المدن ونقاط خدمات إشكور الموزعة في البلديات وأوقاف التكافل والتضامن الاجتماعي .

Bu yayın Avrupa Birliđi ve Türkiye Cumhuriyeti tarafından finanse edilen “Suriye Mülteci Krizinin Etkilerini Hafifletmek İçin Türkiye’deki Ulusal Kurumların Desteklenmesi” projesi kapsamında basılmıřtır. Bu proje G İdaresi Genel Müdürlüđü tarafından koordine edilmekte ve UNHCR tarafından yürütülmektedir.

يتاح هذا المنشور في إطار مشروع “دعم المؤسسات الوطنية في تركيا للتخفيف من آثار أزمة اللاجئين السوريين” بتمويل مشترك من الاتحاد الأوروبي وجمهورية تركيا. وينسق هذا المشروع من قبل المديرية العامة لإدارة الهجرة وتنفذه المفوضية.

Bu yayının içeriđinden yalnızca hazırlayan/yazar sorumlu olup herhangi bir řekilde Avrupa Birliđi’nin görüřlerini yansıtılmamaktadır.

İn محتويات هذا المنشور هي مسؤولية المؤلفين وحدهم، ولا يمكن بأي شكل من الأشكال أن تعكس وجهات نظر الاتحاد الأوروبي.

İletişim Hattı

444 75 87
iřKUR

Bilgi Danışma Hattı

ALO **170**



YABANCI LAR
İLETİřİM
MERKEZİ

/TuriyelsKurumu

www.iskur.gov.tr

/TuriyelsKurumu